



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1544  
5 November 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ (ОТКРЫТОЙ)\* 1544-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций, в Женеве,  
во вторник, 29 октября 1996 года в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

\* Краткий отчет о второй части (закрытой) заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.1544/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.96-18842 (R)

Заседание открывается в 15 час. 35 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ зачитывает раздел I.A (Форма и содержание периодических докладов государств) неофициального доклада о результатах совещания членов Комитета по обсуждению вопросов изменения процедур Комитета.

2. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ, которого поддерживает г-н БХАГВАТИ, говорит, что в пункте 2 Заключительных замечаний Комитета особо подчеркивается необходимость соблюдения государствами-участниками своих обязательств по представлению докладов, в связи с чем может сложиться впечатление, что последующие доклады могут ограничиваться вопросами, упомянутыми в этих замечаниях, и не затрагивать новых проблем. Он предлагает включить в Заключительные замечания следующую фразу: "Несмотря на необходимость сообщать в докладах о любых новых изменениях во всех областях, представляющих интерес для Комитета...".

3. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ предлагает включить аналогичную фразу в поправку к руководящим принципам, упомянутую в пункте 3.

4. Предложение принимается.

5. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ зачитывает раздел I.B неофициального доклада (modus operandi Комитета при рассмотрении докладов государств).

6. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ говорит, что если для анализа каждого доклада, подлежащего рассмотрению через две сессии, будут назначаться три члена Комитета, то все члены Комитета будут вынуждены заниматься докладами, не имея возможности работать с сообщениями. Для анализа каждого доклада должны назначаться два члена Комитета, при этом один из них будет выполнять функции докладчика по стране.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на нынешней сессии довольно эффективно начали работать группы по странам в составе трех человек. Некоторые члены Комитета участвуют в работе нескольких групп, и некоторые группы имеют в своем составе более трех членов. Основная часть работы будет выполняться в течение межсессионного периода, и он считает, что никаких проблем, связанных с ресурсами, необходимыми для рассмотрения сообщений, не возникнет.

8. Г-н БХАГВАТИ говорит, что в рамках существующей системы докладчики по странам пользуются помощью трех или четырех членов Рабочей группы по статье 40. В соответствии с предлагаемой новой системой докладчики по странам не обязательно будут членами этой Группы, функции которой будут существенно сокращены. В связи с этим он считает целесообразным сохранить связь между докладчиками по странам и Рабочей группой.

9. Г-н ЛАЛЛАХ отмечает, что за два года до проведения той или иной сессии состав этой Рабочей группы будет неизвестен. По его мнению, необходимо назначить соответствующее лицо для подготовки перечня вопросов с учетом результатов анализа секретариата. Все проблемы можно будет решать на встречах Рабочей группы с неправительственными организациями (НПО) до утверждения этого перечня.

10. Лорд КОЛВИЛЛ настоятельно призывает Комитет заблаговременно назначать докладчиков по странам до рассмотрения докладов, с тем чтобы они могли проанализировать информацию о существующем положении в соответствующих странах и получить максимально возможный объем данных от НПО для определения важнейших вопросов, подлежащих рассмотрению.

11. Г-н АНДО, ссылаясь на содержащееся в пункте 7 предложение, согласно которому докладчик по стране должен входить состав Рабочей группы по статье 40, отмечает необходимость обеспечить определенную гибкость при назначении докладчиков, поскольку в некоторых случаях невозможно узнать, каким будет состав Рабочей группы через две сессии.

12. Г-жа ЭВАТ говорит, что предварительно отобранные страны не всегда представляют доклады. Она соглашается с необходимостью применения гибкого подхода к новым процедурам, с тем чтобы их можно было изменять с учетом имеющегося опыта.

13. Г-н БХАГВАТИ говорит, что ему хотелось бы знать, будет ли предлагаемая трехэтапная процедура - подготовка перечня вопросов докладчиком по стране, отбор соответствующих вопросов Рабочей группой и утверждение их Комитетом - способствовать повышению эффективности.

14. Г-н ПОКАР говорит, что если Рабочая группа по статье 40 будет состоять только из докладчиков по странам, то она не достигнет никаких конструктивных результатов. У него вызывает удивление содержащееся в пункте 5 упоминание на "множество дополнительных функций" Группы, которые он не может определить.

15. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что в 1991 году было предложено, чтобы группы в составе трех членов заблаговременно составляли перечни вопросов на основе информации, полученной от НПО. НПО, однако, сталкиваются с определенными трудностями при оперативной подготовке материалов, и указанные перечни, как и раньше, обычно составляются на основе систематического анализа имеющегося материала секретариатом. Информация от НПО в конечном счете поступает в Рабочую группу по статье 40, которая вносит соответствующие поправки в эти перечни.

16. Г-н КЛЯЙН говорит, что он поддерживает идею о создании групп в составе трех членов, поскольку на начальных этапах членам Комитета проще сосредоточить свое внимание на одном или двух докладах по странам. Рабочая группа обычно вынуждена рассматривать пять или шесть докладов, и сразу же определить важнейшие вопросы довольно трудно.

17. Он не согласен с мнением, согласно которому предлагаемая новая система нанесет ущерб работе Комитета по рассмотрению сообщений.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить первую часть последнего предложения в пункте 5 следующим образом: "Член группы, входящий в состав Рабочей группы по статье 40, должен назначаться докладчиком по стране". Другие два члена будут заниматься сообщениями.

19. Члены группы не менее чем за одну сессию заранее будут знать, в состав какой группы они будут входить и доклад какой страны они должны будут рассматривать.

20. Г-н ЭШ-ШАФЕИ предлагает упростить формулировки, используемые в неофициальном докладе, для приведения их в соответствие с рассматриваемыми в нем вопросами, которые являются довольно очевидными и не требуют внесения никаких поправок в правила процедуры.

21. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что рассматриваемый неофициальный доклад скорее ведет к усложнению, а не к рационализации работы Комитета. Он предлагает, чтобы Председатель при назначении членов Рабочей группы по статье 40 закреплял за каждым членом группы доклад конкретной страны.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что его собственный опыт работы в качестве члена группы в составе трех человек говорит, что использование подхода на основе групп позволяет повысить эффективность: в начале текущей сессии Комитет затратил гораздо меньше времени для утверждения перечня вопросов по более значительному числу стран, чем на предыдущих сессиях. Существующая система работает эффективно, однако ее можно улучшить.

23. Г-н ПОКАР, которого поддерживает г-жа ЭВАТ, выражает согласие с высказанным мнением. Работа группы в составе трех человек позволяет экономить время не только при утверждении перечней вопросов, но и при рассмотрении докладов, поскольку эти перечни составляются более тщательно и при этом возникают либо не столь многочисленные, либо более простые дополнительные вопросы. Существующую систему следует сохранить, хотя при этом возникают определенные сомнения в отношении "множества дополнительных функций" Рабочей группы по статье 40. Эти функции довольно неясны: на практике единственным членом Группы, который работает с перечнем вопросов, является докладчик по стране.

24. Г-н БХАГВАТИ говорит, что он согласен с Председателем в том, что существующая процедура довольно эффективна. Двое коллег по его группе оказали ему значительную помощь.

25. Г-н КЛЯЙН говорит, что Рабочая группа по статье 40 выполняет важную функцию. Докладчик по стране будет получать предложения от других членов его или ее группы и принимать решения в отношении перечня вопросов; целесообразно, чтобы этот перечень затем рассматривался Рабочей группой по статье 40. Комитету в целом довольно трудно углубленно рассмотреть все перечни вопросов по пяти или шести странам: в связи с этим важно задействовать потенциал Рабочей группы по статье 40. Необходимо использовать двухэтапный подход на основе группы в составе трех членов и Рабочей группы.

26. Г-н ПОКАР говорит, что он не против сохранения существующей системы, однако при этом необходимо принять решение в отношении определения состава Рабочей группы по статье 40 заблаговременно за две сессии. Если состав группы из трех членов будет определен за две сессии, а докладчик по стране будет назначен лишь за одну сессию, то группа из трех членов вряд ли сможет эффективно работать без своего лидера.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета, что они уже приняли решение заблаговременно назначать членов Рабочей группы по статье 40 за две сессии. Такой подход был применен в отношении текущей сессии. Он согласен с тем, что указанные "дополнительные функции" не совсем ясны. Второе предложение в пункте 5, возможно, следует исключить.

28. Г-жа ШАНЕ выражает согласие с высказанным мнением. Важно не усложнять существующую систему, которая должна оставаться гибкой. Преимущество группы в составе трех человек заключается в распределении работы и во взаимозаменяемости ее членов. Целесообразно назначать всех трех членов таких групп одновременно, а докладчику по стране следует участвовать в работе Рабочей группы по статье 40; если это будет невозможно, то эти функции сможет выполнять один из двух других членов группы.

29. Г-н БХАГВАТИ выражает свое согласие с выраженным мнением. При заблаговременном определении состава группы в составе трех членов и Рабочей группы по статье 40 за две сессии, не должно возникнуть никаких трудностей.

30. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ говорит, что важно не усложнять существующую процедуру. Она довольно эффективна, однако может быть улучшена путем заблаговременного назначения членов Рабочей группы по статье 40 за две сессии, распределения докладов между ее членами и назначения ответственного по каждому докладу по стране.

31. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит, что все члены Комитета, по всей видимости, согласны с необходимостью исключения второго предложения и внесения поправки в третье предложение, в соответствии с которой член группы, участвующий в работе Рабочей группы по статье 40, при возможности или как правило, будет назначаться докладчиком по стране.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет желает утвердить пункт 5 неофициального доклада с внесенной в него поправкой, предложенной г-ном Бюргенталем.

33. Предложение принимается.

34. Г-н БХАГВАТИ говорит, что в связи с пунктом 6 у него нет уверенности в том, что группа в составе трех членов или любой ее член должны принимать активные меры для получения информации от НПО. Этими вопросами может заниматься секретариат, тогда как подобные шаги со стороны членов Комитета могут заставить то или иное государство усомниться в его нейтральной позиции.

35. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что шесть месяцев назад он предпринял весьма активные шаги для получения некоторой информации по тем странам, доклады которых должен был рассматривать Комитет, однако самая последняя информация, имевшаяся в Лондоне, была шестимесячной давности. Единственным источником последней информации являются НПО. Члены Комитета вынуждены полагаться на информацию НПО, хотя, безусловно, она требует проверки.

36. Г-н БРУНИ СЕЛЬИ выражает согласие с г-ном Бхагвати и предлагает внести поправку во второе предложение пункта 6, которое должно выглядеть следующим образом: "Группа должна также стремиться к использованию всех серьезных или надежных источников информации".

37. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он разделяет опасения г-на Бхагвати. Не исключена возможность того, что НПО будут использовать информационные запросы членов групп для укрепления своей собственной репутации. Во избежание избирательности следует составить перечень НПО. Ему лично не хотелось бы запрашивать информацию у тех НПО, которые ранее не представляли никаких данных. Если члены групп запрашивают информацию в последнюю минуту, то возникает серьезная опасность того, что НПО будут собирать ее спешно и из ненадежных источников. Таким образом, второе предложение в пункте 6 следует исключить.

38. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ говорит, что если группа в составе трех членов будет запрашивать данные у НПО, то это приведет к разглашению персональных данных о докладчике по стране.

39. Г-жа ЭВАТ говорит, что материалы, представляемые НПО, имеют крайне важное значение, и она надеется, что Комитет, исключая из доклада второе предложение, не откажется от информирования международных и национальных НПО о поступлении на его рассмотрение доклада того или иного государства-участника.

40. Г-н АНДО говорит, что он разделяет эту обеспокоенность, а также мнение г-на Бхагвати о необходимости сохранения нейтральной позиции Комитета. Хотя он не возражает против исключения второго предложения, оно могло бы быть изменено и выглядеть следующим образом: "Группа получает все материалы по рассматриваемому государству, включая, в соответствующих случаях, информацию, полученную от межправительственных организаций и НПО".

41. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что он также согласен с необходимостью исключения второго предложения и разделяет обеспокоенность г-на Бхагвати. Правительства отдельных стран выступают против рассмотрения материалов некоторых НПО, и рассматриваемый пункт мог бы быть более гибким, если бы в нем было указано, что группа будет рассматривать всю имеющуюся надежную информацию по той или иной стране.

42. Г-н КЛЯЙН соглашается с необходимостью исключения второго предложения в пункте 6. Нынешняя формулировка третьего предложения является приемлемой, однако в него может быть внесена следующая поправка: "После рассмотрения всех имеющихся материалов, включая информацию, полученную от НПО, ...".

43. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ говорит, что никто из членов Комитета не возражает против представления информации НПО. Вопрос заключается в том, кто должен собирать эту информацию - отдельные члены Комитета или Центр. Второе предложение следует исключить.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет, безусловно, не откажется от практики получения информации от НПО. Центр составляет часть системы, элементами которой являются правительства, однако члены Комитета - это независимые эксперты, которые могут получать или не получать информацию из любого источника по их выбору, руководствуясь лишь своими соображениями. Второе предложение, возможно, следует исключить, однако только по той причине, что с политической точки зрения сохранять его представляется нецелесообразным.

45. Г-н ЛАЛЛАХ, которого поддерживает г-н ФРЭНСИС, отмечает, что слово "материалы" в первом предложении пункта 6, по-видимому, относится ко всей информации, поступающей в секретариат, включая информацию от НПО.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение неофициального доклада и перейти к обсуждению проектов поправок к правилам процедуры, содержащихся в неофициальном документе, подготовленном г-жой Шане, г-ном Бюргенталем и г-ном Крецмером.

47. Г-н БЮРГЕНТАЛЬ говорит, что основная часть проектов поправок относится к правилам рассмотрения сообщений отдельных лиц и только проект поправки к правилу 66 связан с докладами государств-участников.

48. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что, как он понимает, содержание предлагаемых поправок согласовано; остается только привести правила процедуры в соответствие с выдвинутыми предложениями.

49. В пункт 2 правила 66 необходимо внести поправку для учета рекомендации, содержащейся в рассматриваемом Комитетом неофициальном докладе и касающейся консультаций Председателя с членами Комитета в связи с обращением к государствам-участникам с просьбами о представлении специальных докладов. Эта поправка предназначена лишь для усиления формулировки пункта 2 правила 66 в ее настоящем виде.

50. Г-н ПОКАР говорит, что, хотя эта поправка касается расстановки акцентов, а не существа, он предпочтает сохранить существующий вариант правила 66, который является достаточно гибким и предусматривает возможность для консультаций. Исправленный вариант предоставляет Председателю право сделать вывод о том, что та или иная ситуация является столь критической, что для консультации со всеми членами Комитета не остается времени. Он сможет даже обращаться с просьбами о представлении специальных докладов, не консультируясь ни с кем из членов Комитета.

51. Г-жа ШАНЕ говорит, что существующий текст, действительно, допускает применение гибкого подхода: Председатель, вероятно, может объяснить, как он толковал правило 66, когда возникла необходимость запросить специальный доклад Нигерии.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он пытался проконсультироваться со всеми членами Комитета и, хотя этого сделать не удалось, установил, что большинство членов считали целесообразным запросить специальный доклад.

53. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что если в последнее предложение включить упоминание о необходимости консультироваться с Комитетом, вместо того, чтобы консультироваться со всеми членами Комитета, то эта неясность может быть устранена.

54. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что он не настаивает на принятии этой поправки, и предлагает сохранить существующий вариант пункта 2 правила 66.

55. Предложение принимается.

56. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что проект поправки к правилу 91 влечет за собой существенное изменение подхода. Цель поправки состоит в том, чтобы предложить государствам-участникам высказываться как по вопросу о приемлемости сообщения, так и по существу рассматриваемого дела, и отказаться от существующей системы, при которой Комитет сначала рассматривает вопрос о приемлемости и лишь за тем анализирует это дело по существу.

57. Он предлагает членам Комитета, желающим высказать замечания по этому проекту поправки, представить замечания в письменной форме для ускорения работы Комитета по рассмотрению правил процедуры и прочих вопросов.

58. Предложение принимается.

Открытая часть заседания закрывается в 17 час. 00 мин.